

ELEVATO RITORNO ELASTICO

AIRSYSTEM[®]

ELASTIC FOAM

ALTA FLESSIBILITÀ





POLIURETANI

PRODOTTI ORIGINALI
ORIGINAL PRODUCTS
PRODUCTO ORIGINAL
ORIGINAL PRODUKTE
PRODUITS D'ORIGINE

MADE IN ITALY

Sede e Produzione

POLIURETANI:

20851 LISSONE (MB) - ITALY - C.P.154

Viale Martiri della Libertà, 102

Tel. 0039 039.484821 r.a.

Fax 0039 039.484607

46460 SILLA - VALENCIA - ESPAÑA

Avenida Espioca, 45

Tel. 0034 96 1212555

Fax 0034 96 1211577

30510 YECLA - MURCIA - ESPAÑA

P.I. Las Teresas Parcela B-2

Produzione

SHAPING - M.F. MIND FOAM:

20851 LISSONE (MB) - ITALY

Viale Martiri della Libertà, 102

20851 LISSONE (MB) - ITALY

Via Bottego ang. Via Catalani

Produzione CONTRACT:

20851 LISSONE (MB) - ITALY

Via Mentana, 29

vefer.it

SOSTENIBILITÀ
AMBIENTALE
SICUREZZA
SALUBRITÀ

Vefer
AIRSYSTEM

Vefer è da sempre attenta alla ricerca di soluzioni innovative, di nuove tecniche di lavorazione e di nuovi materiali e prodotti, in grado di soddisfare ogni esigenza.

Con la linea Airsystem® la nostra azienda ha saputo essere propositiva mettendo a punto una gamma espressamente studiata per un utilizzo intensivo e performante e per le più svariate applicazioni. E' importante che i prodotti finiti siano realizzati con materiali accuratamente scelti, quelli che per caratteristiche chimico-fisiche lascino traspirare e conservino a lungo l'elasticità originale, rimanendo inalterati nel tempo.

Da queste premesse nasce l'idea di Airsystem®. Elastic Foam.

Una serie di schiume poliuretaniche a elevato ritorno elastico e alta flessibilità che assicurano il mantenimento nel tempo delle caratteristiche iniziali.

Airsystem® è una gamma di prodotti indeformabili, specifici per produzioni al top nel settore di materassi, di poltrone e divani, con caratteristiche di resistenza all'invecchiamento, di deformazione permanente e fatica dinamica.

La peculiarità della nostra produzione è il mantenimento della forma anche dopo un utilizzo gravoso, come dimostrano gli ottimi risultati ottenuti con le prove di fatica e durabilità.

L'esclusiva formulazione, con struttura cellulare aperta, aumenta la traspirabilità garantendo il libero passaggio dell'aria e la veloce dispersione di calore e umidità; queste caratteristiche, unite all'utilizzo di materie prime accuratamente selezionate, permettono di rispettare le normative più severe riguardanti salute, sicurezza e sostenibilità ambientale.

Airsystem®, è un'eccellenza nella gamma dei materiali espansi di alta qualità attualmente in commercio e rispetta i requisiti previsti da Oeko Tex Standard 100 e LGA.

ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY, **SAFETY,** HEALTH

SOSTENIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL, **SEGURIDAD,** SALUBRIDAD

Vefer has always sought innovative solutions, advanced processing techniques and new materials and products to satisfy its customers.

With the Airsystem line®, our company has proactively developed a range designed for intensive use and outstanding performance in the most varied scenarios. To us, great finished products can only come from carefully selected materials, whose chemical and physical features produce breathable foams that retain their original elasticity for long, whilst staying unchanged over time.

It is precisely under these premises that Airsystem® came to life. Elastic foam.

A series of polyurethane foams featuring high elastic return and flexibility to retain their initial characteristics over time.

Airsystem® is a range of non-deformable products, suitable for the production of high-end mattresses, armchairs and sofas, known for their resistance to aging, permanent deformation and dynamic fatigue.

The non-deformability of our products, even under heavy use, sets them apart from other solutions - and our outstanding results in fatigue and durability tests prove it!

The exclusive formulation of the open-cell foam increases breathability by ensuring unhindered air passage and fast dispersion of heat and humidity; these traits, combined with the use of carefully selected raw materials, guarantee compliance with the most stringent regulations concerning health, safety and environmental sustainability.

Airsystem® is synonym with excellence in the market of high-quality expanded materials, and meets the requirements of Oeko Tex Standard 100 and LGA.

Vefer siempre ha estado atenta en la búsqueda de soluciones innovadoras, nuevas técnicas de procesamiento y nuevos materiales y productos, capaces de satisfacer todas las necesidades.

Con la línea Airsystem® nuestra empresa ha sabido ser proactiva desarrollando una gama específicamente diseñada para su uso intensivo y eficiente y para las más variadas aplicaciones. Es importante que los productos acabados estén hechos con materiales cuidadosamente seleccionados, aquellos que por sus características fisicoquímicas dejan transpirar y conservan la elasticidad original, dejándolos inalterados con el tiempo.

De esta premisas nace la idea de Airsystem®. Elastic Foam.

Una serie de espumas de poliuretano de alta recuperación elástica y flexibilidad que aseguran el mantenimiento en el tiempo de las características iniciales.

Airsystem® es una gama de productos no deformables, específicos para la producción superior de productos en el sector de los colchones, sillones y sofás, con características de resistencia al envejecimiento, deformación permanente y fatiga dinámica.

La peculiaridad de nuestra producción es el mantenimiento de la forma incluso después de un uso intensivo, como lo demuestran los excelentes resultados obtenidos con las pruebas de fatiga y durabilidad.

La formulación exclusiva con una estructura celular abierta, aumenta la transpirabilidad, garantizando el paso libre de aire y la rápida dispersión de calor y humedad; estas características, combinadas con el uso de materias primas cuidadosamente seleccionadas, permiten cumplir con las normativas más estrictas en materia de salud, seguridad y sostenibilidad ambiental.

Airsystem®, es una excelencia en la gama de materiales expandidos de alta calidad actualmente en el mercado y cumple con los requisitos de Oeko Tex Standard 100 y LGA.

UMWELTVERTRÄGLICH, **SICHERHEIT**, GESUNDHEITSVERTRÄGLI- CHKEIT

DURABILITÉ ENVIRONNEMENTALE, **SÉCURITÉ**, SANTÉ

Vefer ist von jeher auf der Suche nach innovativen Lösungen, neuen Verarbeitungstechniken und neuen Materialien und Produkten, die allen Anforderungen gerecht werden.

Mit der Linie Airsystem® hat es unser Unternehmen verstanden, konstruktiv zu sein, und eine passgenaue Linie zu entwickeln, die speziell für den intensiven und leistungsstarken Einsatz und die unterschiedlichsten Anwendungen ausgelegt ist. Es ist wichtig, dass die Endprodukte aus sorgfältig ausgewählten Materialien hergestellt werden, deren chemisch-physikalische Eigenschaften die Transpiration und die Beibehaltung der ursprünglichen Elastizität ermöglichen und die im Laufe der Zeit unverändert bleiben.

Aus diesen Prämissen entstand die Idee von Airsystem®. Elastischer Schaum

Eine Reihe von Polyurethanschaumstoffen mit hoher Elastizität und hoher Flexibilität, die sicherstellen, dass die ursprünglichen Eigenschaften über die Zeit erhalten bleiben.

Airsystem® ist eine Linie von unverformbaren Produkten, die speziell für die Spitzenproduktion im Bereich Matratzen, Sessel und Sofas mit Eigenschaften wie Alterungsbeständigkeit, dauerhafte Verformung und dynamische Ermüdung entwickelt wurden.

Die Besonderheit unserer Produktion ist die Formbeständigkeit auch nach starker Beanspruchung, wie die hervorragenden Ergebnisse der Ermüdungs- und Haltbarkeitstests zeigen.

Die exklusive Formulierung mit offener Zellstruktur erhöht die Atmungsaktivität, garantiert einen freien Luftdurchgang und die schnelle Verteilung von Wärme und Feuchtigkeit; diese Eigenschaften ermöglichen zusammen mit der Verwendung sorgfältig ausgewählter Rohstoffe die Einhaltung der strengsten Vorschriften bezüglich Gesundheit, Sicherheit und Umweltverträglichkeit.

Airsystem®, ist die Exzellenz im Bereich der derzeit auf dem Markt befindlichen hochwertigen Schaumstoffe und erfüllt die Anforderungen des Öko-Tex Standards 100 und LGA.

Vefer a toujours été attentif à la recherche de solutions innovantes, de nouvelles techniques de traitement et de nouveaux matériaux et produits, capables de répondre à tous les besoins.

Avec la gamme Airsystem®, notre société a pu faire des propositions en développant une gamme spécifiquement conçue pour une utilisation intensive et performante et pour les applications les plus variées. Il est important que les produits finis soient fabriqués à partir de matériaux soigneusement choisis, ceux qui, en raison de leurs caractéristiques physico-chimiques, laissent respirer et permettent à l'élasticité initiale de durer, sans être altérée au fil du temps.

De ces prémisses est née l'idée d'Airsystem®. Elastic Foam.

Une série de mousses de polyuréthane à haut rendement élastique et à haute flexibilité qui assurent le maintien des caractéristiques initiales dans le temps.

Airsystem® est une gamme de produits non déformables, spécifiques pour la production de pointe dans le domaine des matelas, fauteuils et canapés, avec des caractéristiques de résistance au vieillissement, à la déformation permanente et à la fatigue dynamique.

La particularité de notre production est le maintien de la forme même après un usage intensif, comme le démontrent les excellents résultats obtenus avec les tests de fatigue et de durabilité.

La formulation exclusive, à structure cellulaire ouverte, augmente la respirabilité, en garantissant le libre passage de l'air et la dispersion rapide de la chaleur et de l'humidité ; ces caractéristiques, associées à l'utilisation de matières premières soigneusement sélectionnées, permettent de respecter les réglementations les plus strictes en matière de santé, de sécurité et de durabilité environnementale.

Airsystem®, est une excellence dans la gamme de matériaux en mousse de haute qualité actuellement sur le marché et répond aux exigences de l'Oeko Tex Standard 100 et de la LGA.



MATERIALI AIRSYSTEM®



Airsystem®. Elastic Foam.

Schiuma poliuretanica a elevato ritorno elastico e alta flessibilità indicata per tutti i settori del comfort. L'esclusiva formulazione, con struttura a celle aperte, permette di rispettare le normative più severe riguardanti la sostenibilità ambientale, la sicurezza e la salubrità.

Airsystem®. Elastic Foam. Polyurethane foam with high springback and high flexibility suitable for all areas of comfort. The exclusive formulation, with open cell structure allows you to comply with the strictest regulations regarding environmental sustainability, safety and health.

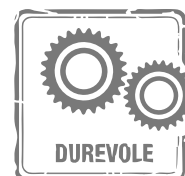
Airsystem®. Elastic Foam. Espuma de poliuretano de gran elasticidad y flexibilidad, adecuada para todos los sectores del confort. Su exclusiva fórmula, con estructura de celda abierta, permite cumplir con las normativas más estrictas en lo concerniente a sostenibilidad medioambiental, seguridad y salubridad.

Airsystem®. Elastic Foam. Hochelastischer und hochflexibler Polyurethanschaum, der für alle Komfortbereiche geeignet ist. Die exklusive Formulierung mit offener Zellstruktur ermöglicht es die strengsten Vorschriften in Bezug auf Umweltverträglichkeit, Sicherheit und Gesundheit zu erfüllen.

Airsystem®. Elastic Foam. Mousse de polyuréthane très résiliente et très flexible, adaptée à toutes les zones de confort. La formulation unique, avec une structure cellulaire ouverte, permet de respecter les réglementations les plus strictes en matière de durabilité environnementale, de sécurité et de santé.

BREATHABLE, HARD-WEARING, NONDEFORMABLE

INDEFORMABLE - TRANSPIRABLE - **RESISTENTE**
FORMBESTÄNDIG - **ATMUNGSAKTIV** - **LANGLEBIG**
INDEFORMABLE - **RESPIRANT** - **DURABLE**



TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE MERKMALE
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARATTERISTICHE TECNICHE

BLOCCO

	COLORE COLOUR COLORES COLORIS FARBE	LARGHEZZA WIDTH ANCHURA LARGEUR BREITE	ALTEZZA HEIGHT ALTURA HAUTEUR HÖHE	UNI EN ISO 845 ISO 1855 DENSITÀ DENSITY PESO ESPECÍFICO POIDS SPECIFIQUE RAUMGEWICHT	UNI EN ISO 3386-1 ISO 3386 PORTANZA COMPRESSIVE HARDNESS DUREZA PORTANCE STAUCHHÄRTE	UNI EN ISO 2439-B UNI 6353 SFORZO PRESSIONE PRESSURE STRESS ESFUERZO A LA PRESIÓN EFFORT DE PRESSION EINDRUCKHÄRTE	ISO 1798 ALLUNGAMENTO ELONGATION AT BREAK ESTIRAMIENTO ALLONGEMENT DEHNUNG	UNI EN ISO 1856 DEFORMAZIONE PERM. COMPRESSION SET DEFORMACIÓN PERM. DEFORMATION PERM. VERFORMUNG
		cm	cm	Kg/m³	Kpa	N	%	%
AIRSYSTEM 25 E	BI SA	204	112	26	3,1	125	210	3
AIRSYSTEM 28	RO	204	112	28,5	3,5	140	220	3
AIRSYSTEM 28 SR3	GR	204/214	112	29	3,1	125	200	3
AIRSYSTEM 30 SP	SA	214	112	31	3,2	135	200	3
AIRSYSTEM 30 SR	GI	203/214	112	31	3,2	130	200	3
AIRSYSTEM 30 SR2	AZ	204	112	33	3	125	200	3
AIRSYSTEM 35 SR	BI	214	112	36	3,5	140	200	3
AIRSYSTEM 38 SS	BI AZ	220	88	38	1,7	70	230	3

TAGLIO

	COLORE COLOUR COLORES COLORIS FARBE	LARGHEZZA WIDTH ANCHURA LARGEUR BREITE	ALTEZZA HEIGHT ALTURA HAUTEUR HÖHE	UNI EN ISO 845 ISO 1855 DENSITÀ DENSITY PESO ESPECÍFICO POIDS SPECIFIQUE RAUMGEWICHT	UNI EN ISO 3386-1 ISO 3386 PORTANZA COMPRESSIVE HARDNESS DUREZA PORTANCE STAUCHHÄRTE	UNI EN ISO 2439-B UNI 6353 SFORZO PRESSIONE PRESSURE STRESS ESFUERZO A LA PRESIÓN EFFORT DE PRESSION EINDRUCKHÄRTE	ISO 1798 ALLUNGAMENTO ELONGATION AT BREAK ESTIRAMIENTO ALLONGEMENT DEHNUNG	UNI EN ISO 1856 DEFORMAZIONE PERM. COMPRESSION SET DEFORMACIÓN PERM. DEFORMATION PERM. VERFORMUNG
		cm	cm	Kg/m³	Kpa	N	%	%
AIRSYSTEM 25 E	BI	204	112	26	3,1	125	210	3
AIRSYSTEM 28 SR3	GR	192/204	112	29	3,1	125	200	3
AIRSYSTEM 30 SR	GI	192/203	112	31	3,2	130	200	3

TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE MERKMALE
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARATTERISTICHE TECNICHE

SPESSORE THICKNESS ESPESOR ÉPAISSEUR DICKE cm	POLIURETANO SVILUPPO IN ROTOLO $\pm 5\%$ POLYURETHANE FOAM, PRODUCED IN ROLL FORM $\pm 5\%$ POLIURETANO, PRESENTACIÓN EN ROLLO O $\pm 5\%$ POLYURÉTHANE, DÉVELOPPEMENT EN ROULEAU $\pm 5\%$ POLYURETHAN, ROLLENWARE $\pm 5\%$ m	VISCOELASTICO SVILUPPO IN ROTOLO $\pm 5\%$ VISCOELASTIC, PRODUCED IN ROLL FORM $\pm 5\%$ VISCOELÁSTICO, PRESENTACIÓN EN ROLLO $\pm 5\%$ VISCOÉLASTIQUE, DÉVELOPPEMENT EN ROULEAU $\pm 5\%$ VSKOELASTISCHER SCHAUMSTOFF ROLLENWARE $\pm 5\%$ m
0,5	170	120
0,6	120	120
0,7	110	90
0,8	100	80
0,9	100	60
1	80	60
1,5	60	40
2	40	30
2,5	35	25
3	30	20
4	20	15

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE

Prodotti di normale utilizzo,
altri prodotti su richiesta.

DIMENSIONS AND FEATURES

Products for normal use,
other products on request.

ROLLOS: MEDIDAS Y CARACTERÍSTICAS

Productos para uso normal,
otros productos disponibles bajo petición.

ROLLEN: ABMESSUNGEN UND EIGENSCHAFTEN

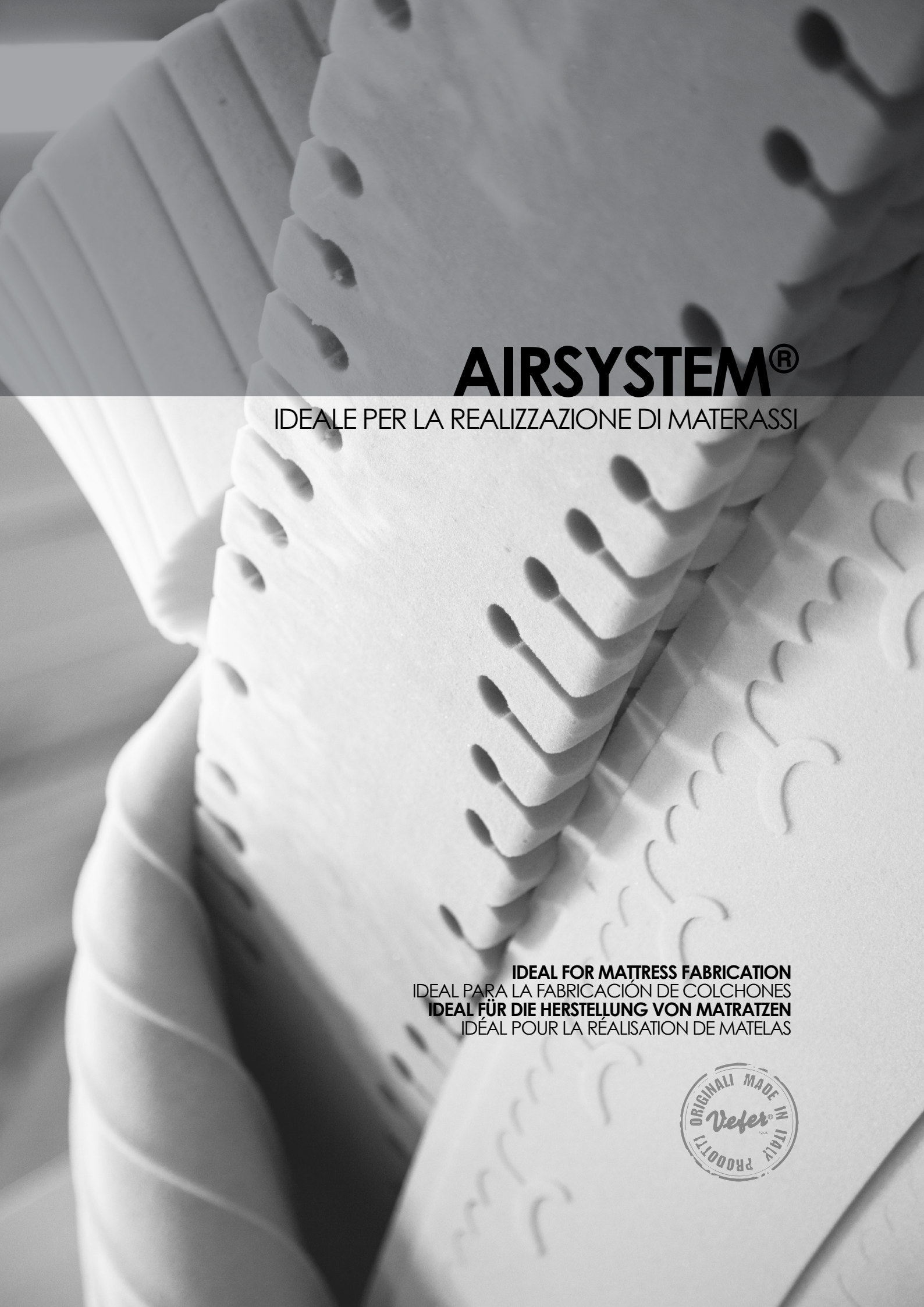
Produkte für den normalen Gebrauch,
andere Produkte auf Anfrage.

ROULEAUX: DIMENSIONS ET CARACTERISTIQUES

Produits d'usage normal, autres produits sur demande.

ANELLO

	COLORE COLOUR COLORES COLORIS FARBE BI AZ	ALTEZZA DEL ROTOLO ROLL HEIGHT ALTURA DEL ROLLO HAUTEUR DU ROULEAU ROLLENHÖHE cm	UNI EN ISO 845 ISO 1855 DENSITÀ DENSITY PESO ESPECÍFICO POIDS SPECIFIQUE RAUMGEWICHT Kg/m³	UNI EN ISO 3386-1 ISO 3386 PORTANZA COMPRESSIVE HARDNESS DUREZA PORTANCE STAUCHHÄRTE Kpa	UNI EN ISO 2439-B UNI 6353 SFORZO PRESSIONE PRESSURE STRESS ESFUERZO A LA PRESIÓN EFFORT DE PRESSION EINDRUCKHÄRTE N	ISO 1798 ALLUNGAMENTO ELONGATION AT BREAK ESTIRAMIENTO ALLONGEMENT DEHNUNG %	UNI EN ISO 1856 DEFORMAZIONE PERM. COMPRESSION SET DEFORMACIÓN PERM. DEFORMATION PERM. VERFORMUNG %
AIRSYSTEM 38 SS	BI AZ	220	38	1,7	70	230	3



AIRSYSTEM®

IDEALE PER LA REALIZZAZIONE DI MATERASSI

IDEAL FOR MATTRESS FABRICATION
IDEAL PARA LA FABRICACIÓN DE COLCHONES
IDEAL FÜR DIE HERSTELLUNG VON MATRATZEN
IDÉAL POUR LA RÉALISATION DE MATELAS



PRODOTTO STUDIATO PER LA REALIZZAZIONE DI LASTRE PER MATERASSI COMPOSTI E NON.



SUPPORTO
— CONFORTEVOLE
— MIGLIOR RIPOSO

OTTIMA RISPOSTA ELASTICA
— SOSTIENE IN MANIERA
APPROPRIATA LE ZONE DI
MAGGIOR PESO

TEMPERATURA
— STRUTTURA A CELLE APERTE
— OTTIMA CIRCOLAZIONE
DELL'ARIA

PRODUCT DESIGNED FOR THE FABRICATION OF SLABS FOR COMPOSITE AND SINGLE MATTRESSES.

SUPPORT
COMFORTABLE
OPTIMAL REST

EXCELLENT ELASTIC RESPONSE
ADEQUATE SUPPORT FOR
HEAVIER AREAS

TEMPERATURE
OPEN-CELL FOAM
EXCELLENT AIR CIRCULATION

PRODUCTO ESTUDIADO PARA LA FABRICACIÓN DE CAPAS PARA COLCHONES COMPUESTOS Y OTROS.

SOPORTE
CONFORTABLE
MEJOR DESCANSO

EXCELENTE RESPUESTA ELÁSTICA
SOSTIENE DE MANERA
APROPIADA LAS ZONAS DE
MAYOR PESO

TEMPERATURA
ESTRUCTURA DE CÉLULAS
ABIERTAS
EXCELENTE CIRCULACIÓN
DE AIRE

EIN PRODUKT, DAS FÜR DIE HERSTELLUNG VON MATRATZENPLATTEN, SOWOHL FÜR ZUSAMMENGESETZTE ALS AUCH NICHT ZUSAMMENGESETZTE MATRATZEN ENTWICKELT WURDE.

HALT
BEQUEM
BESSERE ENTSPANNUNG

AUSGEZEICHNETE ELASTIZITÄT
BIETET DEN SCHWEREREN
BEREICHEN ANGEMESSENEN
HALT

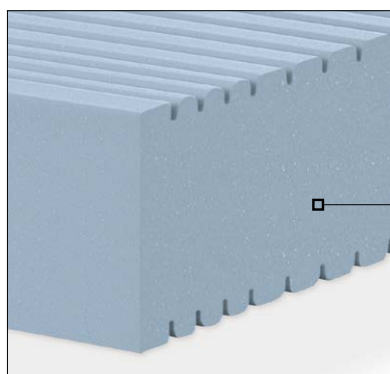
TEMPERATUR
OFFENE ZELLSTRUKTUR
OPTIMALE LUFTZIRKULATION

PRODUIT DESTINE A LA PRODUCTION DE PLAQUES POUR MATELAS, QU'ELLES SOIENT COMPOSEES OU NON.

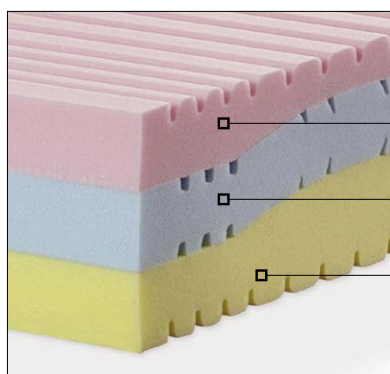
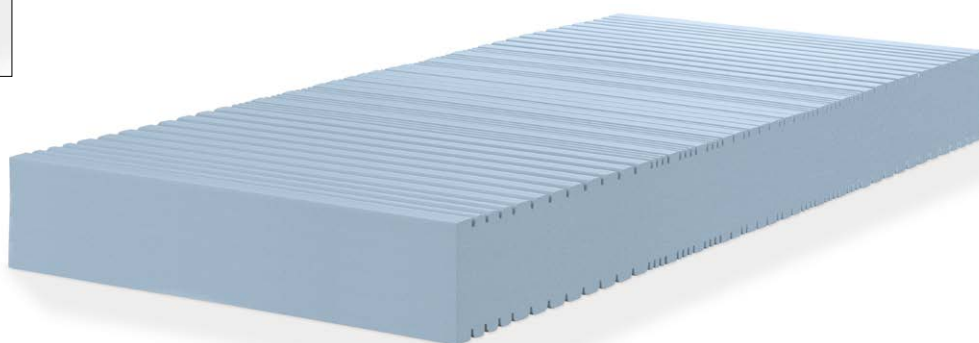
SUPPORT
CONFORTABLE
MEILLEUR REPOS

EXCELLENTE REPOSE ELASTIQUE
SOUTIEN DE FAÇON APPROPRIÉE
LES ZONES OÙ LA PRESSION DU
POIDS EST LA PLUS FORTE

TEMPERATURE
STRUCTURE CELLULAIRE OUVERTE
CIRCULATION D'AIR OPTIMALE



AirSystem 35



AirSystem 30

AirSystem 35

AirSystem 25



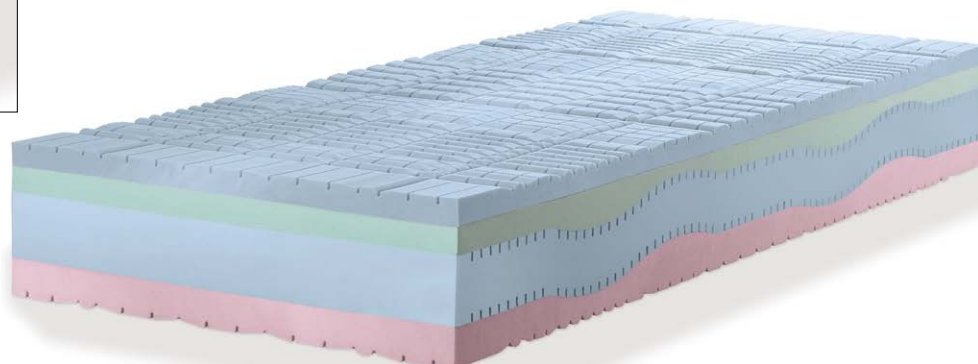
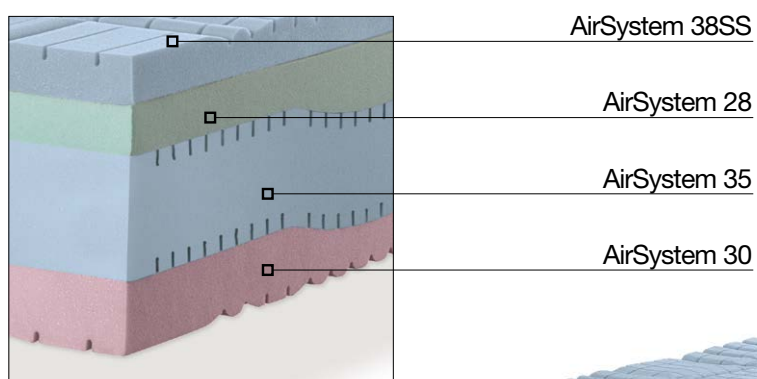
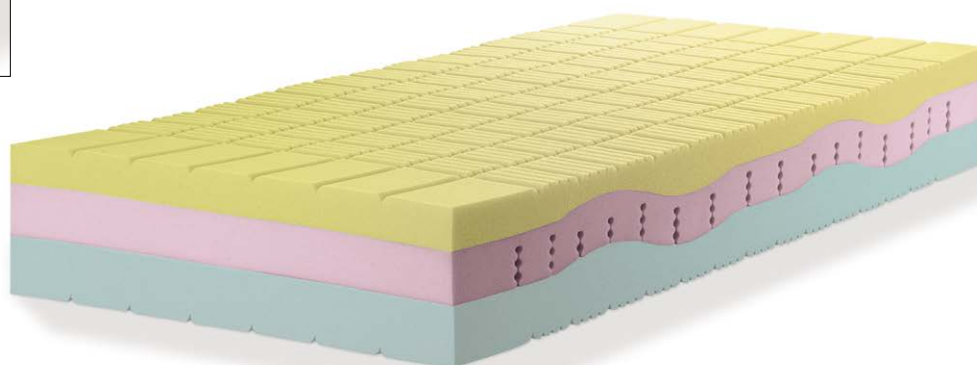
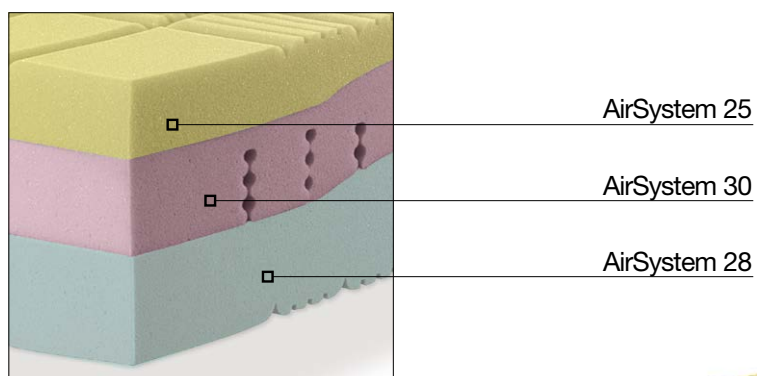
PRODOTTO STUDIATO PER LA REALIZZAZIONE DI LASTRE PER MATERASSI COMPOSTE E NON.

PRODUCT DESIGNED FOR THE FABRICATION OF SLABS FOR COMPOSITE AND SINGLE MATTRESSES.

PRODUCTO ESTUDIADO PARA LA FABRICACIÓN DE CAPAS PARA COLCHONES COMPUESTOS Y OTROS.

EIN PRODUKT, DAS FÜR DIE HERSTELLUNG VON MATRATZENPLATTEN, SOWOHL FÜR ZUSAMMENGESetzte ALS AUCH NICHT ZUSAMMENGESetzte MATRATZEN ENTWICKELT WURDE.

PRODUIT DESTINE A LA PRODUCTION DE PLAQUES POUR MATELAS, QU'ELLES SOIENT COMPOSEES OU NON.





CARATTERISTICHE POLIURETANO

POLYURETHANE FEATURES

Blocked foam. The product results from a continuous foaming process.

No expanding agents other than water are used during production.

CFC free No chlorofluorocarbons - harmful for the environment and in particular for ozone - are used during production.

All materials used are breathable.

The extraordinary characteristics of the materials make the product ergonomic.

The product retains its shape over time, even under heavy use.

CARACTERÍSTICAS DE POLIURETANO

Espumado en bloque. El producto nace mediante un proceso de espumado continuo.

Durante la producción no se utilizan agentes de expansión, el único agente de expansión es el agua.

Sin CFC. Durante la producción no se utilizan clorofluorocarburos, que son perjudiciales para el medio ambiente y, en particular, para el ozono.

Los materiales utilizados son transpirables.

Las características extraordinarias de los materiales hacen que este producto sea ergonómico.

El producto, con su uso en el tiempo, no se deforma.

POLYURETHAN-EIGENSCHAFTEN

Blockweise geschäumt Das Produkt entsteht durch ein kontinuierliches Schäumverfahren.

Bei der Produktion werden keine Treibmittel verwendet, das Treibmittel ist Wasser.

FCKW-frei Fluorchlorkohlenwasserstoffe, die für die Umwelt und insbesondere die Ozonschicht schädlich sind, werden bei der Herstellung nicht verwendet.

Die verwendeten Materialien sind atmungsaktiv.

Die außergewöhnlichen Eigenschaften der Materialien machen das Produkt ergonomisch.

Das Produkt bleibt auch nach langem Gebrauch formbeständig.

CARACTERISTIQUES DU POLYURETHANE

Mousse par bloc. Le produit naît grâce à un processus de moussage continu.

Aucun agent gonflant n'est utilisé pendant la production, l'agent gonflant est l'eau.

Sans CFC; Les chlorofluorocarbures, qui sont nocifs pour l'environnement et en particulier pour l'ozone, ne sont pas utilisés pendant la production.

Les matériaux utilisés sont respirants.

Les caractéristiques extraordinaires des matériaux rendent le produit ergonomique.

Le produit ne se déforme pas avec le temps.

— **SCHIUMATO DA BLOCCO**

Il prodotto nasce attraverso il processo di schiumatura in continuo.

— **ESPANSO AD ACQUA**

Durante la produzione non vengono utilizzati espandenti, l'agente espandente è l'acqua.

— **SENZA CFC**

Durante la produzione non vengono utilizzati clorofluorocarburi, dannosi per l'ambiente ed in particolare per l'ozono.

— **TRASPIRANTE**

I materiali utilizzati sono traspiranti.

— **ERGONOMICO**

Le caratteristiche straordinarie dei materiali rendono il prodotto ergonomico.

— **INDEFORMABILE**

Il prodotto, con l'utilizzo nel tempo, non si deforma.

MANTENIMENTO DELLA FORMA,
DUREVOLE
RESISTENZA ALL'INVECCHIAMENTO



PRODUZIONE DA BLOCCO, **POLTRONE & DIVANI**

LA PECULIARITÀ DELLA NOSTRA PRODUZIONE È IL MANTENIMENTO DELLA FORMA ANCHE DOPO UN UTILIZZO GRAVOSO, COME DIMOSTRANO GLI OTTIMI RISULTATI OTTENUTI CON LE PROVE DI FATICA E DURABILITÀ.

BLOCK PRODUCTION, **ARMCHAIRS & SOFAS** NON-DEFORMABILITY, DURABLE ,RESISTANCE TO AGING

The non-deformability of our products, even under heavy use, sets them apart from other solutions - and our outstanding results in fatigue and durability tests prove it!

PRODUCCIÓN POR BLOQUE, **SILLONES Y SOFÁS** MANTENIMIENTO DE LA FORMA, RESISTENTE RESISTENCIA AL ENVEJECIMIENTO

La peculiaridad de nuestra producción es el mantenimiento de la forma incluso después de un uso intensivo, como lo demuestran los excelentes resultados obtenidos con las pruebas de fatiga y durabilidad.

BLOCKPRODUKTION, **SESSEL & SOFAS** FORMERHALTUNG, LANGLEBIG, ALTERUNGSBESTÄNDIGKEIT

Die Besonderheit unserer Produktion ist die Formbeständigkeit auch nach starker Beanspruchung, wie die hervorragenden Ergebnisse der Ermüdungs- und Haltbarkeitstests zeigen

FABRICATION DE BLOCS, **FAUTEUILS ET CANAPÉS** MAINTIEN DE LA FORME, DURABLE, RÉSISTANCE AU VIEILLISSEMENT

La particularité de notre production est le maintien de la forme même après un usage intensif, comme le démontrent les excellents résultats obtenus avec les tests de fatigue et de durabilité.





Per Vefer la **SICUREZZA** insieme alla **QUALITA'** della **PRODUZIONE** sono obiettivi irrinunciabili. L'obiettivo che si vuole ottenere è la qualità del prodotto nella qualità della produzione. Qualità costante e riproducibilità sono gli elementi caratterizzanti del nostro sistema.

MATERIE PRIME dati fisici:

In azienda ogni materia prima è seguita dalla fase d'entrata dell'automezzo di trasporto, alla fase di scarico e uscita dell'automezzo, con severi controlli in ogni fase. I dati rilevati dalle specifiche d'ogni lotto sono annotati ed utilizzati come riferimento nelle formulazioni di produzione.

PROCESSO parametri di processo:

Il processo di produzione è controllato da un sistema informatico, ogni materia prima, additivo, catalizzatore, è controllato con un monitoraggio in continuo. Ogni eventuale deviazione del processo è sotto controllo.

PRODOTTO caratteristiche fisico meccaniche: Importante ruolo nella qualità aziendale gioca il controllo delle proprietà fisico meccaniche delle schiume. Per meglio seguire le variazioni climatiche e di processo che influenzano pesantemente il sistema produttivo, in azienda si fa riferimento alla produzione come se fosse a lotto unitario. In altre parole l'ultima formulazione utilizzata, correlata con l'analisi delle proprietà fisico meccaniche, è utilizzata per la formulazione del lotto successivo.

CONTROLLO QUALITA' IN LINEA:

Durante la produzione sono controllati particolari proprietà, della schiuma in produzione, (misurazioni a caldo) direttamente correlate con le proprietà fisiche meccaniche della schiuma una volta maturata. Questi controlli sono effettuati in continuo.

CONTROLLO DEL PROCESSO AUTOCORREZIONE:

Il sistema di produzione prevede step d'analisi incrociata dei parametri di produzione e dei parametri fisico meccanici delle schiume prodotte, sistema che permette un'autocorrezione del processo.





Vefer is utterly committed to **SAFETY** and **PRODUCTION QUALITY**. We seek excellent product quality through a quality production process.

Our system relies heavily on constant quality and reproducibility.

RAW MATERIALS physical data:

At the company, every raw material is followed from its entry to the transport vehicle, all the way to its unloading from the vehicle, with strict controls at each stage. The data collected by the specifications of each batch is recorded and used as a reference in the formulation of production.

PROCESS process parameters:

The production process is controlled by a computer system, each raw material, additive and catalyst is controlled with continuous monitoring. Any process deviation is under control.

PRODUCT physical-mechanical properties: the control of the physical-mechanical properties of the foams plays an important role in the corporate quality. In order to better follow the climate and process changes that greatly affect the production system, at the company we refer to the production as if it were batch one. In other words, the last formulation used, correlated with the analysis of the physical-mechanical properties, is used for the formulation of the next batch

QUALITY CONTROL ON THE PRODUCTION LINE:

During the production, certain properties of the foam being produced are controlled. These (hot measurements) are directly related to the physical-mechanical properties of the foam once it has matured. These checks are carried out continuously.

CONTROL OF THE AUTOCORRECTION PROCESS:

The production system includes the cross-analysis of the production parameters and the physical-mechanical parameters of the foams produced, a system that allows for the autocorrection of the process.

Para Vefer, la **SEGURIDAD** junto con la **CALIDAD** en la **PRODUCCIÓN** son los objetivos primordiales. El objetivo que se quiere alcanzar es la máxima calidad del producto obtenida con la máxima calidad en el proceso de producción.

La calidad constante y la reproducibilidad son las características clave de nuestro sistema.

MATERIAS PRIMAS datos físicos:

En nuestra empresa, cada materia prima es sometida a severos controles de calidad durante sus varias fases de transporte (la fase de carga en el vehículo de transporte y la fase de descarga del vehículo). Los datos recogidos por las especificaciones de cada lote se registran y se utilizan como una referencia en la formulación de la producción.

PROCESO parámetros de proceso:

El proceso de producción se controla a través de un sistema informático, gracias al cual cada una de las materias primas, aditivos o catalizadores son controlados a través de un continuo proceso de monitorización. Cualquier desviación del proceso está bajo control.

PRODUCTOS propiedades físicas y mecánicas: el control de las propiedades físicas y mecánicas de las espumas desempeña un papel importante en la calidad de nuestros productos. A fin de dar cuenta de todos los cambios climáticos y de procesos que afectan en gran medida a nuestro sistema de producción, en nuestra empresa realizamos la producción por lotes unitarios. En otras palabras, la última formulación utilizada, correlacionada con el análisis de las propiedades físicas y mecánicas, se utiliza para la formulación del siguiente lote.

CONTROL DE CALIDAD EN LÍNEA:

Durante la producción, se controlan determinadas propiedades de la espuma que está siendo producida (mediciones en caliente), pues dichas propiedades tendrán una relación directa con las propiedades físicas y mecánicas de la espuma como producto acabado. Estos controles se llevan a cabo de forma continua.

CONTROL DEL PROCESO DE CORRECCIÓN AUTOMÁTICA:

El sistema de producción incluye la etapa de análisis cruzado de los parámetros de producción y de los parámetros físicos y mecánicos de las espumas producidas. Este sistema permite que se aplique una corrección automática.



Für Vefer ist die **SICHERHEIT** zusammen mit der **QUALITÄT** der **PRODUKTION** unverzichtbar. Unser Ziel ist die Qualität des Produkts durch Qualität bei der Produktion. Konstante Qualität und Reproduzierbarkeit zeichnen unser System aus.

ROHSTOFFE physikalische Daten:

Im Unternehmen wird jeder Rohstoff von der Einfahrt des Transportfahrzeugs bis zum Abladen mit strengen Kontrollen in jeder Phase verfolgt. Die von den Spezifikationen der jeweiligen Charge gesammelten Daten werden aufgezeichnet und als eine Referenz in der Formulierung der Produktion eingesetzt.

VERFAHREN Verfahrensparameter:

Das Herstellungsverfahren wird durch ein Computersystem kontrolliert, wobei jedes Ausgangsmaterial, Additiv und jeder Katalysator durch eine kontinuierliche Überwachung kontrolliert werden. Jede mögliche Abweichung vom Verfahren wird kontrolliert.

PRODUKT physikalische und mechanische Eigenschaften: Eine wichtige Rolle in der Unternehmensqualität spielt die Kontrolle der physikalischen und mechanischen Eigenschaften der Schäume. Um die Klima- und Prozessveränderungen, die das Produktionssystem stark beeinflussen besser verfolgen zu können, wird die Produktion wie eine einzige Produktionscharge geführt. In anderen Worten, die letzte verwendete Formel, wird in Abstimmung mit der Analyse der physikalischen und mechanischen Eigenschaften zur Herstellung der nächsten Charge verwendet.

QUALITÄTSKONTROLLE IN DER HERSTELLUNG:

Während der Produktion werden die besonderen Eigenschaften des Schaumstoffs in Produktion (Heissmessung) direkt mit den physikalisch-mechanischen Eigenschaften des gereiften Schaums abgeglichen. Diese Kontrollen werden kontinuierlich durchgeführt.

PROZESSKONTROLLE SELBSTKORREKTUR:

Das Produktionssystem sieht Schritte der Quer-Analyse der Produktionsparameter und physikalisch-mechanischen Parameter der hergestellten Schäume vor, ein System, das ein Selbstkorrekturverfahren.

Pour Vefer, la **SÉCURITÉ** et la **QUALITÉ** de la **PRODUCTION** sont des objectifs essentiels. Le but à atteindre est la qualité du produit au sein de la qualité de la production.

La qualité constante et la reproductibilité sont les caractéristiques de notre système.

MATIÈRES PREMIÈRES données physiques :

Dans l'entreprise, chaque matière première est suivie depuis l'étape d'entrée du véhicule de transport à l'étape de déchargement et de sortie du véhicule, chaque phase comportant des contrôles stricts. Les données recueillies des spécifications de chaque lot sont enregistrées et servent de référence dans les formules de production.

PROCESSUS paramètres du processus :

Le processus de production est contrôlé par un système informatique, chaque matière première, additif, catalyseur, est soumis à une surveillance continue. Tout écart possible par rapport au processus est sous contrôle.

PRODUIT propriétés physiques et mécaniques : le contrôle des propriétés physiques et mécaniques des mousses joue un rôle important dans la qualité de l'entreprise. Au sein de l'entreprise, pour mieux suivre les variations climatiques et de processus qui influent grandement sur le système de production, on se réfère à la production comme s'il s'agissait d'un lot unitaire. En d'autres termes, la dernière formule utilisée, en corrélation avec l'analyse des propriétés physiques et mécaniques, est utilisée pour la formule du lot suivant.

CONTRÔLE DE LA QUALITÉ SUR LA LIGNE:

Pendant la production, des propriétés spéciales de la mousse en production subissent un contrôle, (mesures à chaud) directement mis en lien avec les propriétés physiques et mécaniques de la mousse après mûrissement. Ces contrôles sont effectués en continu.

CONTRÔLE DU PROCESSUS D'AUTOCORRECTION:

Le système de production prévoit une étape d'analyse croisée des paramètres de production et des paramètres physiques et mécaniques des mousses produites, cette méthode permet une autocorrection du processus.

